

Совет Безопасности

Distr.: General
7 January 2020
Russian
Original: English

Операция Организации Объединенных Наций на Кипре

Доклад Генерального секретаря

I. Введение

1. В настоящем докладе о Вооруженных силах Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) освещаются события, произошедшие в период с 20 июня 2019 года по 18 декабря 2019 года. В нем содержится последняя информация о деятельности ВСООНК, осуществленной во исполнение резолюции 186 (1964) Совета Безопасности и последующих резолюций Совета, последней из которых является резолюция 2483 (2019), в период после издания моего доклада о ВСООНК от 10 июля 2019 года (S/2019/562) и доклада о моей миссии добрых услуг от 14 ноября 2019 года (S/2019/883).

2. По состоянию на 18 декабря 2019 года численность военного компонента с учетом всех воинских званий составляла 794 человека (700 мужчин и 94 женщины), а численность полицейского компонента — 66 человек (37 мужчин и 29 женщин).

II. Важные события

3. Как указано в моем последнем докладе о миссии добрых услуг на Кипре (S/2019/883), консультации, проводимые старшим должностным лицом Организации Объединенных Наций Джейн Холл Лут от моего имени, продолжались в течение отчетного периода в целях содействия достижению договоренности о круге ведения, которая опиралась бы на консенсус и могла бы служить отправной точкой для урегулирования кипрского вопроса путем переговоров. В этой связи 25 ноября в Берлине я провел неофициальное совместное совещание с лидером киприотов-греков Никосом Анастасиадисом и лидером киприотов-турок Мустафой Акынджи. Как я отметил в своем заявлении в конце этого совещания, обсуждения носили целенаправленный и откровенный характер и оба лидера подтвердили свою готовность и решимость достичь урегулирования на основе двухзональной, двухобщинной федерации при обеспечении политического равенства, как это предусмотрено в соответствующих резолюциях Совета Безопасности, включая резолюцию 716 (1991). Оба лидера согласились с тем, что достижение всеобъемлющего и прочного урегулирования в обозримом будущем имеет огромное значение для будущего благосостояния обеих общин и что статус-кво не может сохраняться долго. Они также подтвердили свою приверженность Совместной декларации от 11 февраля 2014 года, ранее достигнутому

20-00186 (R) 130120 130120





сближению позиций и рамочному документу, предложенному мною 30 июня 2017 года с целью достижения стратегического соглашения, прокладывающего путь к всеобъемлющему урегулированию.

4. Как было заявлено после совещания, я согласился продолжать свои усилия по выработке документа о круге ведения, который мог бы служить консенсусной отправной точкой для проведения поэтапных, содержательных и ориентированных на результаты переговоров при первой же реальной возможности. В этой связи я обязался изучить с обоими лидерами и с державами-гарантами возможность созыва на соответствующем этапе неофициального совещания в формате «пять плюс Организация Объединенных Наций». Было также признано, что на этот раз все должно быть по-другому.

5. Я продолжаю внимательно и с озабоченностью следить за развитием событий, связанных с углеводородами на Кипре и вокруг него. В последние месяцы обе стороны представили отдельные предложения по решению вопроса о разведке углеводородов, как отмечалось в моем докладе о моей миссии добрых услуг от 14 ноября 2019 года (S/2019/883). Тем не менее, значительные расхождения сохраняются. События, произошедшие в регионе в течение отчетного периода, привели к заметному усилению напряженности, при этом перспективы ее ослабления невелики.

6. Обследования общественного мнения, проведенные по поручению моей миссии добрых услуг, по-прежнему свидетельствуют о том, что в обеих общинах решению кипрского вопроса придается большое значение. Обе общины связывают более позитивные ожидания со сценарием решения этого вопроса, нежели с сохранением статус-кво. Большинство членов обеих общин считают, что более тесное сотрудничество между сторонами по таким вопросам, как регулирование кризисов, вопросы культуры, роль женщин в обществе, спорт и охрана окружающей среды, сыграло бы важную роль в сближении двух общин. Значительная часть обеих общин также считает, что в случае достижения урегулирования первоначальные проблемы его осуществления удастся преодолеть и что урегулирование принесет экономическое и социальное процветание всем киприотам. Вместе с тем глубокий скептицизм в отношении перспектив мирного процесса по-прежнему сохраняется, особенно среди молодежи киприотов-греков. Кроме того, в обеих общинах имеется значительное число людей, которые все еще не заняли определенной позиции относительно того, какое решение следует принять. Это говорит о важности того, чтобы стороны активнее взаимодействовали со своей общественностью, подбадривали ее и информировали ее о контурах любого будущего урегулирования.

III. Деятельность Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре

7. В отсутствие существенного прогресса в деле возобновления переговоров об урегулировании напряженность на местах сохраняется. Сопровождающая ее риторика способствовала дальнейшему ослаблению доверия между разделенными общинами. В течение отчетного периода ВСООНК продолжали поддерживать спокойствие в буферной зоне и прилегающих к ней районах, прилагая при этом усилия к укреплению доверия между общинами. Несмотря на растущую поляризацию политической обстановки, данный период был отмечен рядом позитивных подвижек в этом плане.

8. В своей резолюции 2483 (2019) Совет Безопасности призвал стороны и соответствующих вовлеченных субъектов активизировать свои усилия по

созданию механизма для прямых контактов на военном уровне и продолжать изучение путей создания механизмов и наращивания существующих инициатив в тех случаях, когда это необходимо для эффективного снижения напряженности, активизации совместных усилий по уголовно-правовым вопросам и содействия решению общих для всего острова вопросов, затрагивающих всех киприотов, при наделении ВСООНК функциями координатора благодаря их роли в обеспечении связи взаимодействия. В течение отчетного периода ВСООНК активизировали свои усилия по содействию достижению прогресса в этом отношении, поддерживая связь со всеми соответствующими сторонами. Что касается возможного военного механизма, то все соответствующие стороны проявили интерес к этой инициативе и заявили, что они видят в ней ценность, особенно с учетом сохраняющейся, хотя и на низком уровне, военной напряженности в буферной зоне. Мой Специальный представитель поделился с соответствующими сторонами некоторыми идеями, касающимися возможных руководящих принципов и вариантов разработки такого механизма. В них принимаются во внимание соответствующие позиции сторон, учитывается опыт ВСООНК и передовой опыт, накопленный в аналогичных контекстах. Несмотря на заявленный интерес и принятие сторонами к сведению этих предложений, до сих пор не выработана общая позиция относительно состава такого механизма и сроков его создания. Аналогичным образом, в отношении механизмов гражданских контактов в таких областях, как регулирование кризисов — как было согласовано лидерами в 2008 году — или решение проблемы нелегальной миграции, существенным препятствием на политическом уровне оставалась обеспокоенность, касающаяся вопроса признания.

9. Что касается уголовных дел, то здесь были отмечены некоторые позитивные сдвиги. К их числу относятся проведение частых встреч и обмены информацией в контексте работы Технического комитета по преступности и уголовным вопросам и Совместного кабинета связи, а также растущее доверие между соответствующими субъектами с обеих сторон, о чем свидетельствует увеличение числа случаев передачи предполагаемых преступников с одной стороны острова на другую при содействии ВСООНК. Конкретных результатов в деле создания координационных механизмов, однако, пока не достигнуто. В то же время необходимость диалога и скоординированных усилий становится все более очевидной, в том числе в контексте увеличения числа нелегальных мигрантов и просителей убежища, прибывающих на остров, и сохраняющихся проблем в области поддержания правопорядка в деревне Пила, в которой проживают представители обеих общин.

10. В феврале 2019 года ВСООНК стали одной из первых операций по поддержанию мира, в которой в целях повышения общей эффективности работы миссии и результативности ее деятельности по решению этих и других задач и, в более широком плане, выполнению ее мандата была внедрена система комплексной служебной аттестации. В рамках этого процесса ВСООНК разработали всеобъемлющие стратегические рамки, включая показатели эффективности и результативности, на основе которых ежеквартально проводится оценка деятельности миссии и вносятся соответствующие корректировки.

A. Предотвращение напряженности в буферной зоне и прилегающих к ней районах

11. В своей резолюции 2483 (2019) Совет Безопасности просил Генерального секретаря представить дополнительную информацию об оптимальных способах укрепления роли ВСООНК в ослаблении напряженности в буферной зоне. Миссия продолжает консолидировать свои усилия и пользоваться плодами полного

осуществления рекомендаций своего всеобъемлющего стратегического обзора 2017 года, по итогам которого ключевые сотрудники были рассредоточены по секторам и благодаря этому приближены к местному населению, поддержание связи с которым имеет ключевое значение для ослабления напряженности в случае ее нарастания. В 2019 году миссию посетили также представители Канцелярии по стратегическому партнерству в миротворческой деятельности, которые вынесли важные рекомендации относительно способов дальнейшего повышения эффективности работы в целом, в том числе в рамках наших усилий по ослаблению напряженности в буферной зоне и прилегающих к ней районах.

12. Вместе с тем способность ВСООНК к ослаблению напряженности зависит не только от самой миссии, но и от сторон, собственные усилия которых по ее ослаблению и уважение которыми мандатных полномочий ВСООНК в буферной зоне будут способствовать ослаблению напряженности в этом районе. В этой связи и в духе инициативы «Действия в поддержку миротворчества» Совет Безопасности в своей резолюции 2483 (2019) обратился к сторонам и всем вовлеченным субъектам с конкретным призывом уважать мандатные полномочия ВСООНК в буферной зоне и ее границы. К сожалению, неоднократные призывы миссии к сторонам уважать границы буферной зоны и соблюдать рекомендации памятной записки 2018 года часто оставались без ответа. При нынешнем мандате, который не наделяет ВСООНК никакими исполнительными полномочиями, Силы вынуждены полагаться на сотрудничество сторон в целях предотвращения напряженности в буферной зоне и прилегающих к ней районах.

13. Руководствуясь положениями инициативы «Действия в поддержку миротворчества», ВСООНК преисполнены решимости содействовать продвижению политических решений в контексте своего существующего мандата. Практическая польза деятельности миссии по достижению этой цели обусловлена прежде всего ее усилиями по предотвращению напряженности, поддержанию спокойствия и укреплению доверия между общинами.

B. Предотвращение возобновления боевых действий и поддержание военного статус-кво

14. В течение отчетного периода ВСООНК способствовали поддержанию стабильной обстановки в буферной зоне и прилегающих к ней районах и предотвращению возобновления боевых действий. Ситуация в отношениях между противостоящими силами в целом оставалась спокойной. Политическая напряженность возникла в связи с нарушениями в районе Никосии, сопряженными с несанкционированным вводом сил. В других районах буферной зоны нарушения со стороны военных провоцировала деятельность гражданских субъектов, связанная, в частности, с несанкционированной обработкой земель и незаконной охотой.

15. В данный отчетный период было зарегистрировано в общей сложности 414 военных нарушений по сравнению с 272 нарушениями за предыдущий отчетный период и 332 нарушениями за период с 21 июня по 18 декабря 2018 года. Число нарушений, связанных с несанкционированным вводом сил, особенно турецких, в оспариваемые районы, выросло более чем вдвое по сравнению с предыдущим отчетным периодом, особенно в районе неподалеку от перехода в зоне гостиницы «Ледра Палас» в Никосии. В нескольких районах вдоль буферной зоны были также зафиксированы некоторые нарушения со стороны киприско-греческой национальной гвардии, в частности случаи несанкционированного ввода сил в районе Никосии и нарушения режима ограничения тяжелых вооружений на нескольких позициях вблизи линии прекращения огня.

16. Несанкционированная сельскохозяйственная деятельность продолжала вызывать обеспокоенность с точки зрения безопасности и в ряде случаев приводила к превышению противоборствующими силами установленной численности личного состава и угрозам, особенно со стороны турецких сил, задержания фермеров. Просьбы ВСООНК к сторонам, в том числе обращенные к полицейским службам просьбы об оказании содействия в решении таких вопросов, нередко оставались без ответа.

17. ВСООНК продолжали испытывать озабоченность в связи со случаями ведения незаконной охоты в буферной зоне; в течение отчетного периода было зафиксировано 122 таких инцидента против 56 за период с 21 июня по 18 декабря 2018 года. Следует отметить, что охотники нередко ходят в военной спецодежде, создавая тем самым реальную опасность неверной оценки ситуации противоборствующими силами. ВСООНК по-прежнему со всей ответственностью подходили к случаям нарушений, однако поддержка со стороны сторон в этом деле оставалась ограниченной.

18. В целом, миссия отметила заметное сокращение числа нарушений, связанных с военным строительством, маневрами и вопросами вооружений, со стороны противоборствующих сил. Сокращение числа нарушений, связанных с военным строительством, можно объяснить более оперативным выявлением потенциальных нарушений благодаря применению средств воздушного патрулирования ВСООНК, а также совместному военному и полицейскому наземному патрулированию, использованию систем телевизионного наблюдения и своевременному вмешательству групп связи взаимодействия ВСООНК.

19. Пользующийся особым статусом район Стровилии оставался источником напряженности и обеспокоенности: за данный отчетный период было зафиксировано 37 нарушений статус-кво по сравнению с 49 нарушениями за предыдущий период. Создание турецкими силами нового контрольно-пропускного пункта по центру дороги у поста связи взаимодействия в Стровилии привело к обострению политической напряженности и вызвало протест со стороны ВСООНК. Боевые позиции, оборудованные противоборствующими силами внутри буферной зоны и в Стровилии в нарушение статус-кво, по-прежнему сохраняются, и сами эти нарушения квалифицируются как постоянные.

20. В течение отчетного периода стало уделяться повышенное внимание вопросу о Вароше как следствие публичных заявлений кипрско-турецкой стороны и организации властями на севере страны визитов высокого уровня в этот закрытый район. В отношении присутствия и передвижений ВСООНК в Вароше по-прежнему действовали ограничения, введенные турецкими силами. Для повышения эффективности мониторинга и отчетности в этом чувствительном районе ВСООНК продолжали использовать все имеющиеся технологии, в том числе технические средства, позволяющие получать спутниковую визуальную информацию. Организация Объединенных Наций продолжает возлагать ответственность за нарушение статус-кво в Вароше на правительство Турции.

21. В качестве меры укрепления доверия между сторонами 26 февраля 2019 года лидеры согласились с предложением ВСООНК отменить решение об объявлении предположительно опасными девяти зон по обе стороны буферной зоны. По состоянию на 5 декабря 2019 года в сотрудничестве со Службой Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием, стороны вывели 18 районов из категории предположительно опасных зон.

C. Регулирование гражданской деятельности и поддержание правопорядка

22. ВСООНК продолжали регулировать гражданскую деятельность в буферной зоне с целью предотвратить нарастание напряженности. Миссия продолжала управлять системой выдачи разрешений на ведение деятельности, включая сельскохозяйственные работы, в буферной зоне, и выдавала, по мере необходимости, ограниченные по срокам действия и распространяющиеся на конкретные районы разрешения. Как отмечалось выше, многие работы проводились без получения разрешения ВСООНК, что увеличивало риск конфронтации между гражданскими лицами или между гражданскими лицами и противоборствующими силами, особенно в тех случаях, когда работы велись в непосредственной близости от военных позиций. В общей сложности миссия утвердила 545 разрешений (включая новые и продленные) на осуществление таких видов гражданской деятельности, как земледелие и/или выпас скота, строительство и техническое обслуживание коммунальных сетей, по сравнению с 563 разрешениями за предыдущий отчетный период и 526 разрешениями за период с 21 июня по 18 декабря 2018 года.

23. Источником трений между сторонами по-прежнему оставалось несанкционированное строительство в буферной зоне, в качестве примера можно сослаться на проведение кипрско-турецкими властями новых строительных работ в районе перехода на улице Ледра в Никосии в августе 2019 года, в связи с чем миссией был заявлен протест. Без разрешения ВСООНК продолжал функционировать университет в Пиле. Кроме того, в течение отчетного периода продолжалось несанкционированное осуществление крупномасштабного университетского проекта строительства, хотя ВСООНК продолжали, как и в предыдущий отчетный период, выражать обеспокоенность по этому поводу старшим должностным лицам Министерства иностранных дел Республики Кипр (S/2019/562, п. 21).

24. ВСООНК продолжали осуществлять профилактическое и целевое полицейское патрулирование, а также обеспечивать связь и взаимодействие, уделяя особое внимание уязвимым районам в буферной зоне. Совместно с правоохранительными органами осуществлялось также целевое патрулирование в целях реагирования, в частности в порядке реагирования на случаи ведения незаконной охоты и другие вторжения в буферную зону, а также на незаконный выброс мусора, хищения, контрабандный провоз товаров и прибытие в буферную зону нелегальных иммигрантов. С июля ВСООНК проводили также ежедневное патрулирование в целях предотвращения пожаров, а также целевое патрулирование в целях борьбы с незаконным выбросом мусора и браконьерством. Такое патрулирование осуществляется в соответствии с ориентированной на общины практикой поддержания правопорядка, поощряемой в рамках инициативы «Действия в поддержку миротворчества», с тем чтобы миротворцы более чутко реагировали на потребности людей, которым они служат на местах.

25. ВСООНК продолжали играть важнейшую роль в обеспечении — через совместный кабинет связи — основного канала обмена информацией между полицейскими службами в отсутствие прямого контакта между ними. Совместный кабинет связи участвовал в 221 обмене информацией между двумя сторонами. ВСООНК содействовали также передаче трех подозреваемых в совершении преступления лиц из третьей страны от одной стороны другой.

26. С 1 по 3 октября ВСООНК и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) провело программу подготовки по вопросам прав человека и деятельности полиции Организации

Объединенных Наций для сотрудников полиции ВСООНК и кипрских полицейских из обеих общин, которые участвовали в программе в своем личном качестве. Программа способствовала накоплению знаний, а также укреплению доверия между участниками.

27. Жители деревни Пила — единственного двухобщинного населенного пункта в буферной зоне — через своих старост и представителей местных властей выражали растущую обеспокоенность по поводу предполагаемого ухудшения ситуации с обеспечением правопорядка в деревне. ВСООНК продолжали сотрудничать с полицейскими службами обеих сторон в борьбе с преступной деятельностью в Пиле, к которой нередко оказываются причастны представители обеих общин. ВСООНК продолжали также изучать возможность создания местной координационной системы, которая позволила бы полицейским службам при содействии ВСООНК принимать своевременные меры по борьбе с такими незаконными видами деятельности, как проституция, азартные игры, торговля людьми и осуществление предпринимательской деятельности без лицензии.

D. Межобщинные отношения, сотрудничество и укрепление доверия

28. После закрытия Конференции по Кипру в Кран-Монтане в июле 2017 года масштабы взаимодействия между общинами оставались ограниченными, сократилось и число инициатив гражданского общества в поддержку мирного процесса. ВСООНК продолжали оказывать содействие группам гражданского общества двух основных общин в их совместных усилиях с целью расширить ряды сторонников мира и укрепить доверие. Учитывая скромность ресурсов, которыми располагает миссия для такой деятельности, ВСООНК стремились обеспечить многократную отдачу от своих проектов путем содействия поддержанию и развитию связей между группами единомышленников и организациями с обеих сторон разделительной линии.

29. На основе недавно проведенного опроса ВСООНК определили четыре тематические области, которые могут представлять интерес для киприотов из состава обеих общин: воспитание в духе мира; окружающая среда; молодежь и предпринимательство; а также гендерная проблематика и роль женщин. С учетом этого миссия сосредоточила оказываемую поддержку на инициативах в этих областях, в том числе путем налаживания контактов между потенциальными донорами и представителями гражданского общества, преследуя цель обеспечить эффект многократной отдачи. В течение отчетного периода ВСООНК оказали содействие в проведении 487 межобщинных мероприятий, в которых приняли участие 9945 человек с обеих сторон. Одним из значимых событий стали состоявшиеся 28 сентября и привлекшие 1000 зрителей четвертые Международные Кипрские авторалли, маршрут которых проходил через линии прекращения огня под венецианскими крепостными стенами в Старом городе Никосии. Такие мероприятия позволяют собрать движимых общими интересами киприотов с обеих сторон, которые, в противном случае могли бы не встретиться. Памятуя о необходимости налаживания связей между общинами за пределами районов, находящихся в непосредственной близости от Никосии, ВСООНК активизировали свою деятельность в районе большой Фамагусты, работая с представителями массовых организаций гражданского общества, включая женские организации, как в деревне Пила, где проживают две общины, так и в других местах.

30. Полезными инструментами взаимодействия между сторонами, направленными на укрепление доверия и улучшение повседневной жизни киприотов по

целому ряду вопросов, оставались технические комитеты. Как было отмечено мной в докладе о моей миссии добрых услуг от 14 ноября 2019 года, технические комитеты проявляют признаки активизации деятельности и расширения взаимодействия с общинами (S/2019/883, п. 37). В течение отчетного периода 11 из 12 комитетов собирались по крайней мере один раз, причем заседания некоторых комитетов проводились еженедельно, тогда как другие собирались реже.

31. Технический комитет по культуре продолжал работу по реставрации произведений искусства и аудиовизуальных записей, обмен которыми состоялся 3 сентября 2019 года в рамках подготовки к выставке, которая будет открыта для публики в начале этого года. Технический комитет по гуманитарным вопросам продолжал регулярно проводить заседания для оценки гуманитарной ситуации на всем острове.

32. Технический комитет по антикризисному управлению 22 ноября завершил проект, направленный на повышение осведомленности по вопросам обеспечения готовности к кризисам с уделением особого внимания землетрясениям и пожарам, для студентов из общин киприотов-греков и киприотов-турок в двухобщинной деревне Пила. Проект был осуществлен в тесном сотрудничестве с Техническим комитетом по вопросам образования, продемонстрировав тем самым наличие у комитетов потенциала для сотрудничества и осуществления совместных инициатив.

33. Технический комитет по вопросам образования продолжал содействовать воспитанию в духе мира на всей территории острова в рамках программы добровольцев “Imagine” («Представьте себе»), осуществляемой неправительственной Ассоциацией за исторический диалог и исследования. 16 декабря оба лидера совместно участвовали в Конференции директоров школ, состоявшейся в рамках этой программы. Обращаясь к учителям из числа киприотов-греков и киприотов-турок, оба лидера приветствовали инициативы, предпринятые Комитетом. Лидер киприотов-греков призвал учителей продолжать образование в целях подготовки критически мыслящих граждан, которые будут искать творческие решения проблем завтрашнего дня, и подчеркнул важность просветительской деятельности против расизма для формирования культуры мира. Лидер киприотов-турок также коснулся важности формирования культуры мира на Кипре и подчеркнул ключевую ценность образования в этом отношении. Он также отметил важность диалога в усилиях по разрешению споров и говорил о необходимости уважения равенства, различных форм самобытности и плюрализма.

34. Новые мероприятия на 2019/20 учебный год включают разработку учебных материалов, которые призваны содействовать миростроительству и межкультурному диалогу и будут опробованы в экспериментальном порядке в нескольких школах обеих общин, а также проведение двухобщинных ознакомительных поездок в представляющие интерес места по обе стороны разделительной линии. В то же время большинство рекомендаций, вынесенных Техническим комитетом по вопросам образования в адрес руководителей в июне 2017 года, еще предстоит выполнить. Аналогичным образом, не было достигнуто никакого прогресса в устранении препятствий на пути к миру в школьных материалах, в том числе в учебниках, как просил Совет Безопасности в своей резолюции 2483 (2019).

35. Религиозные лидеры Кипра сохраняли свою приверженность делу миростроительства и примирения в рамках инициативы «Религиозное измерение кипрского мирного процесса» под эгидой посольства Швеции. Религиозные лидеры, которые регулярно встречаются с марта 2011 года, сотрудничали с УВКПЧ и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе в деле защиты права на свободу вероисповедания. Они организовали языковые курсы (по

изучению турецкого и греческого языков) и тематические семинары по тематике прав человека, осведомленности в вопросах религии и гендерным вопросам и действенно поддерживали паломничество по обе стороны разделительной линии.

36. Лидеры и представители кипрско-турецких и кипрско-греческих политических партий пять раз проводили встречи под эгидой посольства Словакии и пять раз на уровне подкомитетов. Они установили неформальные контакты с представителями молодежных отделений политических партий, а также молодежными представителями религиозных меньшинств — маронитов, армян и католиков, которые присутствовали на заседании их подкомитета в ноябре.

E. Облегчение доступа и гуманитарные функции

37. ВСООНК продолжали поддерживать контакты с властями обеих сторон в порядке содействия в организации 42 богослужений и других мемориальных мероприятий; 39 таких мероприятий были проведены в северной части острова, а три в буферной зоне. Пятьдесят три процента ходатайств, направленных через ВСООНК, были одобрены кипрско-турецкими властями по сравнению с 78 процентами в предыдущий отчетный период. В северной части острова для проведения богослужений были впервые открыты еще два религиозных объекта, а именно церковь Святой Параскевы в Ангастине/Асланкёе и церковь Панагии в Лиси/Акдогане, которые оставались закрытыми с 1974 года. Эти шаги были отмечены в качестве позитивных инициатив, однако похищение флага киприотом-греком во время богослужения в Лиси/Акдогане вызвало общественное недовольство в северной части, хотя позднее этот человек вернул флаг и принес извинения. ВСООНК вместе с представителями Программы межрелигиозного сотрудничества в поддержку кипрского мирного процесса содействовали совершению 13 августа и 11 ноября паломнических поездок в расположенную в Ларнаке мечеть Хала Султан Текке, в которых приняли участие 305 и 426 паломников, соответственно. 8 августа ВСООНК помогли 840 киприотам-туркам добраться до анклава Коккина через контрольно-пропускной пункт в Лимнитисе/ Йешилирмаке для участия в ежегодном памятном мероприятии.

38. Еще одним позитивным событием стало то, что после обезвреживания неразорвавшихся боеприпасов в церкви Святого Якова и церкви Святого Георгия и соответствующего подтверждения Службы Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием, Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) приступила к осуществлению реставрационного проекта по стабилизации зданий церквей, построенных в пятнадцатом и шестнадцатом веках.

39. ВСООНК продолжали отслеживать уровень благополучия и обеспечивать доступ киприотов-греков и маронитов на севере и киприотов-турок на юге к основным услугам, включая посещение на дому, обучение в школе, гуманитарное обслуживание, перевозку останков для захоронения и посещение мест содержания под стражей. Практика утверждения учителей и школьных учебников в школах для киприотов-греков на Карпасском полуострове по-прежнему являлась источником напряженности в отношениях между сторонами, что требовало вмешательства ВСООНК в целях решения проблем и сведения к минимуму сбоев в работе школ.

40. В своем пятнадцатом докладе об осуществлении Регламента Европейского совета (ЕС) №№ 866/2004 (правило «зеленой линии») от 5 июля 2019 года Европейская комиссия отметила, что, хотя в 2018 году прирост торговли составил 1,4 процента и правило «зеленой линии» продолжало служить в качестве

практической основы для обеспечения передвижения людей и товаров через линию разделения, она по-прежнему обеспокоена тем, что объем торговли в целом остается на низком уровне. Комиссия сочла, что устранение определенных препятствий, указанных в докладе, поможет значительно увеличить объем торговли, осуществляемой через семь пунктов пересечения «зеленой линии». Комиссия отметила, что Торгово-промышленная палата Кипра и Торговая палата киприотов-турок продолжали тесно сотрудничать в целях обеспечения экономических выгод для обеих общин, и выразила надежду на то, что их работа приведет к расширению экономических связей.

F. Беженцы и просители убежища

41. Две тысячи девятнадцатый год уже был отмечен беспрецедентным количеством ходатайств о предоставлении убежища, поданных на Кипре. По состоянию на конец октября 2019 года с ходатайствами о предоставлении убежища обратились 11 217 человек по сравнению с 7761 человеком, зарегистрированным в течение 2018 года. Число просителей убежища, ожидающих решения по своим ходатайствам, достигло 18 731 человека, в результате чего Кипр третий год подряд занимает первое место по количеству ходатайств о предоставлении убежища на душу населения в Европейском союзе.

42. По данным Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, 1381 проситель убежища прибыл по морю как на лодках из Турции и Ливана, так и на более крупных коммерческих судах. На южную часть Кипра прибыли лишь несколько лодок с сирийскими беженцами, где им оказала помощь береговая охрана, а большинство беженцев, по сообщениям, прибыли на северную часть Кипра. В отчетном периоде просители убежища из Африки прибывали в большем количестве, прячась в контейнерах на крупных коммерческих судах, следующих из Египта и Ливии.

43. Большинство вновь прибывших просителей убежища были из Сирийской Арабской Республики и впервые посетили северную часть Кипра по туристическим или студенческим «визам». В конце июня кипрско-турецкие власти ввели требование о получении «визы» для сирийских граждан, в то время как правительство Республики Кипр пересматривает свою политику в поисках путей решения проблемы нелегальной миграции как на контрольно-пропускных пунктах, так и вдоль буферной зоны. Наплыв беженцев осложнил работу соответствующих служб по их приему на юге страны, в результате чего число бездомных среди просителей убежища выросло.

44. Увеличение количества несанкционированных пересечений границы нелегальными мигрантами и беженцами через проницаемые участки буферной зоны становится проблемой для ВСООНК, поскольку миссия не располагает ни юридическим, ни материально-техническим возможностями для полноценного контроля или решения этой проблемы.

G. Гендерная проблематика и вопросы женщин и мира и безопасности

45. В целях поощрения полного, равноправного и значимого участия женщин во всех этапах мирного процесса в соответствии с инициативой «Действия в поддержку миротворчества» и просьбой Совета Безопасности, содержащейся в его резолюции 2483 (2019), ВСООНК оказали поддержку моей миссии добрых услуг на Кипре и приступили к проведению первоначальных консультаций по оценке социально-экономического воздействия с учетом гендерных аспектов,

запрошенной Советом Безопасности в его резолюции 2483 (2019). Кроме того, в отчетном периоде при содействии моей миссии добрых услуг и ВСООНК возобновил свою работу двухобщинный Технический комитет по вопросам гендерного равенства, чтобы определить возможные межобщинные инициативы по укреплению доверия и приступить к обсуждению просьбы Совета Безопасности о разработке плана действий в поддержку участия женщин в мирных переговорах.

46. Женские организации гражданского общества также сделали шаги в поддержку всестороннего учета их мнений в мирных усилиях. Следует отметить, что в отчетном периоде ВСООНК оказали поддержку еще одному мероприятию под названием «Женщины идут и говорят» (“Women walk and talk”), посвященному расширению прав и возможностей женщин и роли женщин в мирном процессе. В ходе этого мероприятия женскими организациями гражданского общества была инициирована петиция, призывающая к возобновлению переговоров и реальному вовлечению женщин в этот процесс. Петиция была распространена среди более широких слоев гражданского общества и в конечном итоге представлена лидерам как киприотов-греков, так и киприотов-турок.

47. 5 октября организации гражданского общества севера и юга провели первый межобщинный фестиваль «Объединенные цветом» в буферной зоне, отметив свое официальное сотрудничество в продвижении прав представителей сообщества лесбиянок, геев, бисексуалов, транссексуалов и интерсексуалов на всем острове. В ознаменование кампании 2019 года «16 дней активных действий против гендерного насилия» ВСООНК разместили в социальных сетях видеофильм, посвященный различным вызовам и последствиям гендерного насилия, и представили информацию о деятельности кипрских женщин в этой связи.

IV. Комитет по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре

48. По состоянию на 18 декабря поддерживаемые Организацией Объединенных Наций двухобщинные научные группы, которые работают в рамках Комитета по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре и которым поручено обнаруживать, идентифицировать и возвращать останки лиц, пропавших без вести во время событий 1963 и 1964 годов и 1974 года, осуществили в обеих частях острова эксгумацию останков в общей сложности 1230 человек. На сегодняшний день из в общей сложности 2002 числящихся пропавшими без вести человек идентифицированы и возвращены семьям останки 968, в том числе останки 29 человек за отчетный период. В 2019 году были эксгумированы 27 человек (включая шесть в том же отчетном периоде), тогда как в 2018 году были эксгумированы 13 человек и в 2017 году 41 человек. В июне 2019 года Комитету был предоставлен доступ к еще 30 военным районам, расположенным в северной части острова, в которых могут находиться места захоронения, в семи из которых выемка грунта была произведена, но останки пока не обнаружены. Еще девять районов из этого списка будут готовы к работам в ближайшие месяцы.

49. Пытаясь установить, где еще могут быть захоронены пропавшие без вести лица, Комитет продолжал добиваться возможности доступа к архивам стран и организаций, которые осуществляли военное, полицейское или гуманитарное присутствие на Кипре в 1963 и 1964 годах и 1974 году. В отчетный период члены Комитета изучали архивы Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и Никосии и завершили изучение архивов Международного комитета Красного Креста (МККК) в Женеве. Хотя Организацией Объединенных Наций и МККК

были предприняты заслуживающие высокой оценки усилия по предоставлению Комитету доступа к архивным хранилищам, в том числе к засекреченным, стороны, имеющие к этой проблеме непосредственное отношение, поделились с Комитетом лишь незначительной архивной информацией о возможных местах захоронений. Учитывая численность турецких войск и протяженность линии фронта в 1974 году, сотрудничество с турецкой армией в отношении ее военных архивов оставалось приоритетным направлением работы по поиску дополнительных мест захоронения. Комитет также продолжал сотрудничать с кипрской полицией по сложным делам о пропавших без вести лицах в 1963 и 1964 годах.

V. Вопросы поведения и дисциплины и предотвращение сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств

50. ВСООНК продолжали поощрять строгое соблюдение проводимой в Организации Объединенных Наций политики абсолютной нетерпимости к сексуальной эксплуатации и сексуальным надругательствам. Они активно взаимодействовали с региональной Секцией по вопросам поведения и дисциплины для организации работы по предотвращению, обеспечению выполнения установленных требований и исправлению положения применительно к дисциплинарным нарушениям, включая сексуальную эксплуатацию и надругательства, и соблюдению проводимой политики абсолютной нетерпимости. Для прибывающего военного, полицейского и гражданского персонала, а также подрядчиков было организовано 25 учебных занятий, посвященных действующим в Организации Объединенных Наций стандартам поведения, включая предотвращение сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств.

51. В отчетный период каких-либо сообщений о случаях сексуальной эксплуатации или сексуальных надругательствах в ВСООНК не поступало. В отношении двух сотрудников ВСООНК были зарегистрированы два новых обвинения в дисциплинарных нарушениях, не связанных с сексуальной эксплуатацией и сексуальными надругательствами.

VI. Финансовые и административные аспекты

52. В своей резолюции 72/314 Генеральная Ассамблея постановила ассигновать сумму в размере 50,8 млн долл. США брутто на содержание ВСООНК на период с 1 июля 2019 года по 30 июня 2020 года, включая добровольный взнос правительства Кипра, составляющий одну треть суммы чистых ассигнований на содержание Сил в размере 17,1 млн долл. США, и добровольный взнос правительства Греции в размере 6,5 млн долл. США.

53. По состоянию на 19 декабря 2019 года сумма невыплаченных начисленных взносов, подлежащих перечислению на специальный счет для ВСООНК, составляла 17,9 млн долл. США. Общая сумма невыплаченных начисленных взносов на финансирование всех операций по поддержанию мира по состоянию на эту дату составляла 3142,0 млн долл. США.

54. Возмещение расходов на войска и принадлежащее контингентам имущество было произведено за период до 30 сентября 2019 года.

VII. Замечания

55. В последних докладах о моей миссии добрых услуг я отмечал, что существующее положение дел, когда кипрская проблема остается без разрешения, — недопустимо, в чем я по-прежнему твердо убежден. Отсутствие переговоров с июля 2017 года не означает, что ситуация на острове остается неизменной как на политическом уровне, так и в буферной зоне. Как подчеркивается в рамках моей инициативы «Действия в поддержку миротворчества», существует прямая связь между мандатами миссий по поддержанию мира и миссий добрых услуг, когда, с одной стороны, предотвращение эскалации напряженности на местах способствует созданию условий, благоприятствующих поиску политических решений конфликтов, а с другой стороны, прогресс в достижении политического соглашения может способствовать более спокойной и стабильной ситуации. Что касается Кипра, то я отмечаю, что спустя некоторое время после завершения Конференции по Кипру в Кран-Монтане напряженность на местах постепенно возрастала.

56. После откровенных и целенаправленных обсуждений, которые я провел с обоими лидерами в ходе встречи, состоявшейся 25 ноября в Берлине, я продолжаю надеяться на то, что прочное урегулирование кипрской проблемы может быть достигнуто. Я приветствую приверженность и решимость лидеров достичь урегулирования в форме двухзональной, двухобщинной федерации при обеспечении политического равенства, как это предусмотрено в соответствующих резолюциях Совета Безопасности, включая резолюцию 716 (1991). Как было признано в Берлине, на этот раз все должно быть по-другому. Я вновь заявляю о своей готовности изучить вместе с лидером киприотов-турок и лидером киприотов-греков и с державами-гарантами возможность провести в соответствующее время неофициальное заседание по схеме «пять плюс Организация Объединенных Наций». В этой связи я вновь настоятельно призываю лидеров, державы-гаранты и другие заинтересованные стороны продуктивно использовать предстоящий период.

57. Я продолжаю внимательно и с обеспокоенностью следить за развитием ситуации с углеводородами. Я неоднократно подчеркивал, что природные ресурсы, обнаруженные на Кипре и в его прибрежных водах, должны служить интересам обеих общин и серьезным образом подталкивать все стороны к поиску взаимоприемлемого и долгосрочного решения кипрской проблемы. Памятуя о выраженной всеми сторонами приверженности достижению этой цели, я вновь призываю предпринять активные усилия с целью избежать дальнейшей эскалации и разрядить напряженность.

58. В прошлом году были достигнуты некоторые конкретные успехи в осуществлении ранее согласованных мер укрепления доверия, и стороны выдвинули предложения и идеи в отношении возможных новых мер, но их еще только предстоит обсудить и реализовать. Важно, чтобы стороны и впредь проявляли добрую волю и прилагали больше усилий для создания условий, благоприятствующих успеху переговорного процесса, возрождения надежд на урегулирование и прокладывания пути к устойчивому миру. ВСООНК и моя миссия добрых услуг на Кипре будут и впредь готовы оказать сторонам поддержку в этом отношении.

59. Совет Безопасности неоднократно призывал лидеров воздерживаться от риторики, которая могла бы углубить недоверие между общинами, настаивать на важности улучшения общей атмосферы и готовить общины к урегулированию, подчеркивая при этом важность воспитания в духе мира. Спустя 45 лет после прекращения огня и фактического разделения Кипра большинство из этих

компонентов примирения, к сожалению, еще предстоит построить. Поэтому я присоединяюсь к призывам Совета Безопасности в этой связи, в том числе к его просьбе к обоим лидерам усилить свое содействие обеспечению участия и конструктивной роли гражданского общества в мирных усилиях. Я настоятельно призываю стороны внести более весомый вклад в поощрение и поддержку инициатив по налаживанию отношений между народами в качестве свидетельства их подлинной приверженности решению этой проблемы.

60. Я также призываю других лидеров общественного мнения на острове, представляющих интересы политических, коммерческих, религиозных, художественных или других организаций, внести свой вклад в объединение общин. Поскольку к мирному процессу в обществе сложилось весьма скептическое и сдержанное отношение на фоне разобщенности общин, которая существует уже более трех поколений, необходимо удвоить усилия для того, чтобы киприоты вновь включились в борьбу за мир и преодолели разногласия между ними. И наоборот, действия, направленные на провоцирование другой общины или разжигание ненависти, должны пресекаться и решительно осуждаться политическими и другими лидерами.

61. Несмотря на мои неоднократные обращения и ряд призывов Совета Безопасности, усилия по укреплению социально-экономического паритета сторон и работа по расширению и углублению экономических, культурных и иных форм сотрудничества по-прежнему носят ограниченный характер. Если Регламент Европейского совета (ЕС) № 866/2004 (правило «зеленой линии») будет осуществляться в полной мере, то объемы торговли значительно увеличатся, что указывает на необходимость соблюдать это постановление с удвоенной энергией. Расширение торговли на острове в сочетании с углублением контактов в социально-экономической, культурной, спортивной и иных сферах может способствовать установлению доверительных отношений между общинами и устранению озабоченности киприотов-турок по поводу изоляции.

62. Стремясь к укреплению межобщинного сотрудничества, местные и международные субъекты и те, кто их поддерживает, по-прежнему сталкиваются с проблемами и препятствиями, связанными со статусом и «признанием» северной части. Пока проводится политика Организации Объединенных Наций в отношении Кипра и выполняются решения Совета Безопасности по этому вопросу, озабоченность по поводу признания не должна быть непреодолимым препятствием для расширения сотрудничества. Пока стороны изучают дополнительные возможности для укрепления доверия и усиления взаимодействия, я настоятельно призываю их наметить конструктивные пути преодоления препятствий, с тем чтобы добиться реального прогресса и обеспечить для их общин ощутимые выгоды без ущерба для вопроса о признании. Организация Объединенных Наций по-прежнему в полной мере готова оказывать им необходимое содействие и поддержку.

63. Я приветствую заявленную сторонами приверженность созданию механизма военных контактов, но сожалею о том, что разногласия в отношении условий работы этого механизма преодолеть не удалось. Я настоятельно призываю стороны сотрудничать с моим Специальным представителем, чтобы без промедления создать этот механизм, инициировав тем самым важную военную меру укрепления доверия и оправдав ожидания Совета Безопасности в этой связи. Я хотел бы напомнить о достигнутой в 2008 году между двумя лидерами договоренности о создании механизма сотрудничества в кризисных ситуациях под эгидой Технического комитета по урегулированию кризисов и настоятельно призываю их приступить к осуществлению этой договоренности. Я также настоятельно призываю стороны ответственно подойти к изучению новых или более

эффективных путей сотрудничества по ключевым гражданским вопросам, в том числе в связи с обеспечением законности и правопорядка, особенно в Пиле. Заметным шагом в области правоохранительной деятельности стала более систематизированная процедура, позволяющая при содействии ВСООНК производить между сторонами обмен гражданами третьих стран и предполагаемыми преступниками. Сторонам следует взять за основу эти первоначальные усилия в целях обеспечения того, чтобы преступники не могли больше использовать фактический раскол острова в своих интересах.

64. Я благодарю Совет Безопасности за его выраженную в резолюции 2483 (2019) озабоченность по поводу того, как наилучшим образом укрепить роль ВСООНК в усилиях, направленных на ослабление напряженности в буферной зоне. Недавно миссия внесла значительные стратегические и тактические изменения в свои методы работы с целью укрепить свой потенциал превентивных мер, в том числе в соответствии со стратегическим обзором 2017 года. В то же время инициатива «Действия в поддержку миротворчества» основывается на признании того, что успех операций по поддержанию мира является прочным лишь настолько, насколько прочными являются политические контакты между государствами-членами и миссиями на местах. Поэтому поддержка деятельности ВСООНК со стороны соответствующих государств-членов, в том числе в Совете Безопасности, имеет большое значение для укрепления способности миссии снижать напряженность.

65. Я обеспокоен тем, что стороны продолжают игнорировать мандат ВСООНК, особенно в буферной зоне. Я имею в виду, в частности, сделанные военные шаги и изменения в статус-кво, а также несанкционированные постройки в Никосии, Пиле и Стровилии. Памятная записка миссии, на которую неоднократно обращал внимание Совет Безопасности, является справочным документом с описанием мер, принимаемых ВСООНК в целях предотвращения возобновления боевых действий, содействия поддержанию правопорядка и возвращению к нормальной жизни. Я хотел бы присоединиться к Совету Безопасности и настоятельно призвать все стороны выполнять положения памятной записки, в том числе уважать запрет для полетов в буферной зоне и делимитацию ВСООНК линий прекращения огня. В связи с этим я выражаю также сожаление по поводу ограничений на свободу передвижения персонала ВСООНК, введенных, в частности, в Вароше и Стровилии, и прошу полностью восстановить способность миссии осуществлять патрулирование и выполнять предусмотренные ее мандатом задачи.

66. ВСООНК регистрируют все замеченные нарушения и взаимодействуют со сторонами в целях решения возникающих проблем. Вместе с тем миссия также отметила, что некоторые из этих нарушений и их последствия приобретают политическую окраску и широко освещаются в средствах массовой информации, что еще больше усиливает напряженность и недоверие. Я выражаю сожаление по поводу любых попыток использовать зафиксированные нарушения в этих целях и призываю стороны конструктивно сотрудничать с ВСООНК в устранении нарушений и воздерживаться от дальнейшего нагнетания напряженности. Я также выражаю сожаление по поводу того, что гражданские лица продолжают совершать в буферной зоне несанкционированные передвижения и периодические провокации, которые оказывают непосредственное воздействие на ситуацию с военными нарушениями; речь идет, например, о несанкционированной сельскохозяйственной деятельности, которую кипрско-греческие фермеры осуществляют вблизи позиций турецких сил, а кипрско-турецкие фермеры на неразрешенной территории.

67. В отчетном периоде ВСООНК продолжали проводить важную работу по наблюдению, взаимодействию и установлению связей в порядке реагирования на нарушения и по поддержке низкого уровня напряженности. Их дальнейшее присутствие по-прежнему необходимо для создания условий, способствующих политическому урегулированию. В знак признания постоянного вклада ВСООНК в поддержание мира и стабильности я рекомендую Совету Безопасности продлить мандат миссии до 31 июля 2020 года.

68. Я хотел бы поблагодарить тех партнеров, в частности Европейскую комиссию, которые продолжали поддерживать работу обеих миссий Организации Объединенных Наций на Кипре, ПРООН и Комитета по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре, а также помогали осуществлять различные меры по укреплению доверия. Я также выражаю признательность 36 странам, которые с 1964 года предоставляют ВСООНК воинские и/или полицейские контингенты, и воздаю дань памяти 186 миротворцам, которые отдали свои жизни за мир на Кипре.

69. Я хотел бы выразить признательность Элизабет Спехар за ее работу в качестве моего Специального представителя на Кипре, главы ВСООНК и заместителя моего Специального советника по Кипру. Я также хотел бы выразить благодарность всем мужчинам и женщинам, несущим службу в составе ВСООНК, за их неизменную готовность выполнять мандат миссии и служить делу укрепления мира на этом острове.

Приложение

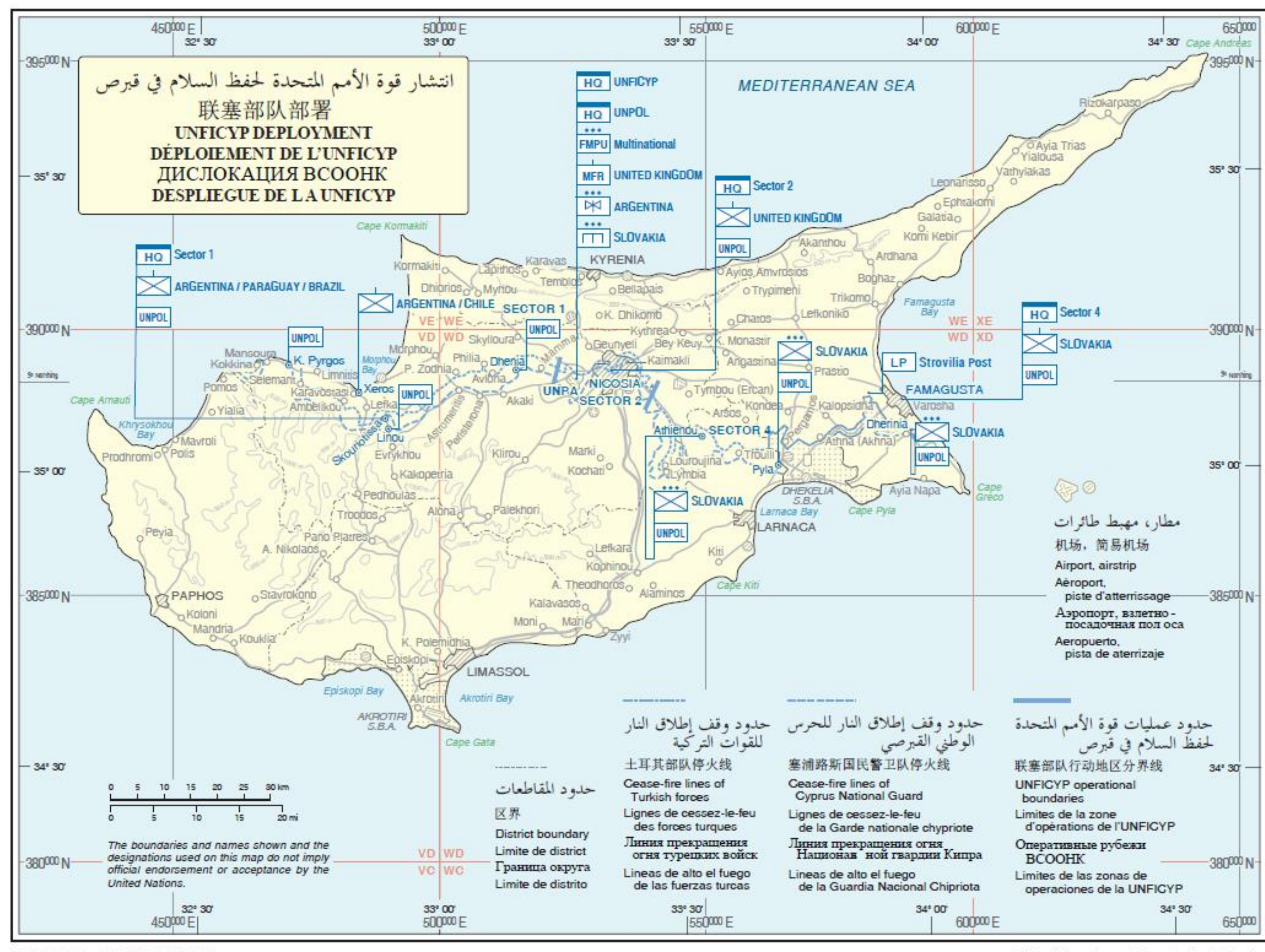
Страны, предоставляющие военный и полицейский персонал для операции Организации Объединенных Наций на Кипре (по состоянию на 18 декабря 2019 года)

Страна	*Численность военного персонала*
Аргентина	243
Австралия	2
Австрия	3
Бразилия	2
Канада	1
Чили	12
Гана	1
Венгрия	12
Индия	1
Пакистан	2
Парагвай	12
Российская Федерация	2
Сербия	3
Словакия	241
Украина	1
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	257
Всего[a]	**795**

Страна	*Численность полицейского персонала*
Босния и Герцеговина	6
Болгария	3
Китай	4
Иордания	3
Индия	5
Ирландия	12
Италия	4
Литва	1
Черногория	1
Румыния	5
Российская Федерация	6
Сербия	2
Словакия	5
Швеция	2
Украина	7
Всего[a]	**66**

[a] Военный персонал: 700 мужчин и 94 женщины. Полицейский персонал: 37 мужчин и 29 женщин.

Карта



Map No. 2930 Rev. 99 UNITED NATIONS
July 2019 (Colour)

Office of Information and Communications Technology
Geospatial Information Section